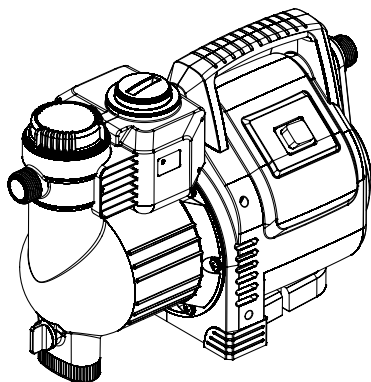
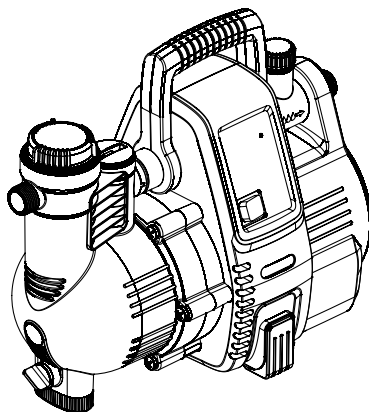




Classic 3500/4E Art. 1757



Comfort 4000/5E Art. 1758

DE Betriebsanleitung
Hauswasserautomat

EN Operating Instructions
Electronic Pressure Pump

FR Mode d'emploi
Station de pompage

NL Gebruiksaanwijzing
Elektronische hydrofoorpomp

SV Bruksanvisning
Pumpautomat

DA Brugsanvisning
Husvandværk

FI Käyttöohje
Painevesipumppu

NO Bruksanvisning
Trykkpumpe

IT Istruzioni per l'uso
Pompa ad intervento automatico

ES Instrucciones de empleo
Estación de bombeo

PT Manual de instruções
Bomba de pressão

PL Instrukcja obsługi
Hydrofor

HU Használati utasítás
Háztartási automata szivattyú

CS Návod k obsluze
Domácí vodní automat

SK Návod na obsluhu
Domáci vodný automat

EL Οδηγίες χρήσης
Συσκευή παραγωγής νερού
οικιακής χρήσης

RU Инструкция по эксплуатации
Автоматический напорный
насос

SL Navodilo za uporabo
Hišna vodni avtomat

HR Upute za uporabu
Kućni automat za vodu

SR/BS Uputstvo za rad
Hidropak

UK Інструкція з експлуатації
Помпа напірна автоматична

RO Instrucțiuni de utilizare
Hidroforul Electronic

TR Kullanma Kılavuzu
Konut suyu hidroforları

BG Инструкция за експлоатация
Помпа с електронен пресостат
за високо налягане

SQ Manual përdorimi
Automati i ujit i shtëpisë

ET Kasutusjuhend
Pump-veeautomaat

LT Eksploatavimo instrukcija
Buitinis automatinis slėgimo
siurblys

LV Lietošanas instrukcija
Elektroniskais ūdens sūknis

Estación de bombeo GARDENA

Classic 3500/4E / Comfort 4000/5E

1. Instrucciones de seguridad.	108
2. Función	110
3. Instalación.	110
4. Manejo	112
5. Almacenamiento	113
6. Mantenimiento	113
7. Solución de averías.	115
8. Accesorios disponibles.	119
9. Datos técnicos	119
10. Servicio/Garantía	120

está indicado para jóvenes mayores de 16 años.

Uso adecuado:

Las estaciones de bombeo GARDENA están previstas para ser utilizadas en la casa y el jardín privado y no están previstas para el funcionamiento de aparatos y sistemas de riego en jardines públicos.

Al utilizar la bomba para aumentar la presión no se debe sobrepasar la presión máx. interior de 6 bar (lado presión). Para ello se ha de sumar la presión de salida a la presión de la bomba.

- Ejemplo: Presión en el grifo = 2,0 bar, presión máx. del distribuidor automático de agua doméstica 3500/4E = 3,5 bar, presión total = 5,5 bar.

Líquidos de bombeado:

La estación de bombeo GARDENA se puede utilizar para extraer agua de lluvia, agua corriente y agua con cloro.

IMPORTANTE! El distribuidor automático de agua doméstica GARDENA no es apto para el servicio continuo (por ejemplo, usos industriales, transvase continuo). No se deben bombear líquidos corrosivos, fácilmente inflamables, agresivos ni explosivos (como gasolina, petróleo o soluciones nitradas), así como tampoco agua salada ni alimentos previstos para su consumo. La temperatura del líquido de bombeado no debe sobrepasar los 35 °C. Vacíe la estación de bombeo antes de las primeras heladas y guárdela en un lugar protegido contra las heladas (ver capítulo 5. Almacenamiento).

Traducción de las instrucciones de originales.

Nunca utilice el aparato si usted está cansado, ha tomado alcohol, drogas o medicinas.



Los niños a partir de los 8 años y en adelante así como personas con discapacidad física, sensoria o mental, o bien con falta de experiencia y conocimientos sólo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable, o si son instruidas en cuanto al empleo seguro del producto y comprenden los posibles peligros resultantes. Los niños deberán ser vigilados para asegurarse de que no pueden jugar con el producto. Los niños sólo pueden limpiar o mantener el producto bajo vigilancia de una persona responsable. El uso de este producto

1. Instrucciones de seguridad

Medidas de precaución eléctrica



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

Existe peligro de lesiones por descarga eléctrica!

→ Desconecte el enchufe de la red antes del llenado, después de la puesta fuera de servicio, durante la eliminación de averías y antes de los trabajos de mantenimiento.

La bomba se tiene que suministrar a través de un equipo con una protección contra sobre-corriente (RCD) que tenga una corriente residual de referencia de como máximo 30 mA.

La bomba ha de estar además en lugar firme y seguro sin riesgos de inundaciones.

Como medida de seguridad adicional, se puede utilizar un interruptor de protección personal autorizado.

→ Aconsejamos consultar con su electricista.

Al conectar la bomba a la instalación de agua se deben cumplir las normas sanitarias específicas del país, para evitar la aspiración de agua no potable.



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

Si se encuentran personas en el agua, no puede utilizar la bomba.

Asegúrese de que las conexiones de enchufe eléctricas están colocadas en un lugar seguro contra inundaciones.

Proteja la clavija de enchufe contra humedad.



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

Debido a un cable a la red cortado, la humedad puede penetrar en el área eléctrica a través de la clavija de enchufe y producir un cortocircuito.

No corte la clavija de enchufe (p. ej. para pasar el cable por una pared).

No desenchufe la clavija tirando del cable a la red.

→ Si el cable a la red está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su taller de servicio o una persona cualificada para evitar cualquier peligro.

Cables de conexión

Los datos de la placa con el tipo de la bomba han de coincidir con los de la red.

El cable de conexión a la red y los cables de extensión no deben tener una sección menor que los cables protegidos por goma con el signo H07 RNF (DIN VDE 0620).

→ Si la línea de conexión a la red de este aparato presentara daños, se deberá sustituir por el fabricante o su servicio técnico o por una persona con una formación equivalente, con el fin de evitar así posibles peligros.

Se debe proteger el cable del calor, el aceite o los cantos afilados.

→ No utilice el cable para transportar la bomba ni para desenchufar la toma de la base.

En Austria

En Austria, la conexión eléctrica debe corresponderse con la norma ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 según § 2022.1.

Para ello, las bombas para el uso en piscinas y en estanques de jardín sólo deben emplearse mediante un transformador de separación.

→ Consulte al jefe electricista.

En Suiza

En Suiza, los aparatos móviles que se utilizan al aire libre deben conectarse mediante un interruptor de corriente de defecto.

Aviso general



¡PELIGRO!

¡Peligro de escaldarse por agua caliente!

El agua puede calentarse durante el funcionamiento (especialmente en caso de caudales pequeños).

→ **Deje enfriar la bomba antes de trabajar en la misma (mín. 30 min.)**

Control visual

→ Antes de utilizar la bomba hay que revisarla, sobretodo compruebe el cable y el enchufe.

Una bomba averiada no debe utilizarse.

→ En caso de avería hay de enviarla al servicio técnico GARDENA o llevarla a un electricista.

Seguridad de funcionamiento

No exponga la bomba a la lluvia. No debe utilizarse la bomba en ambiente húmedo.

Para evitar un funcionamiento en vacío de la bomba, procure que el extremo de la manguera de succión esté siempre dentro del líquido a bombear.

→ Antes de cada puesta en servicio se ha de llenar la bomba hasta el tope con cerca de 2 a 3 ltrs. de líquido a bombear.

La arena muy fina puede traspasar el filtro integrado (tamaño de malla de 0,45 mm) y acelerar el desgaste rápido de las partes hidráulicas.

→ Si el agua contiene arena, use el filtro antiarena GARDENA art. no 1730 (tamaño de malla de 0,1 mm).

Preste una atención especial a que no permanezcan sin vigilancia personas extrañas ni

tampoco niños en el área de la bomba y del medio a bombear.

Al utilizar la bomba para el suministro de agua doméstica se deben tener en cuenta las normas locales de las autoridades encargadas del agua y del alcantarillado. También se debe respetar la normativa de DIN 1988.

→ Cuando sea necesario, consulte a un especialista en sistemas sanitarios.

¡PELIGRO! Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas

circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas con un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

¡PELIGRO! Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

2. Función

Programa de pequeñas cantidades (Aviso Goteo Agua):

La estación de bombeo tiene un mando electrónico. El mando electrónico se conecta automáticamente cuando no se llega a la presión de conexión, y desconecta automáticamente cuando no hay agua por sacar.

Con el programa de pequeñas cantidades integrado se pueden hacer funcionar p. ej. lavadoras modernas o instalaciones de riego por goteos, incluso con un caudal reducido de agua sin problemas. Duración de funcionamiento: hasta 60 minutos (aviso goteo de agua se activa, dado el caso, tras 60 minutos).

Nota: una conexión y desconexión cíclicas de la estación de bombeo en el modo de pequeñas cantidades depende del sistema y no influye en la vida útil de la bomba.

En caso de riego: si el programa de pequeñas cantidades fuera a durar más de 60 minutos, se deberá interrumpir el riego, antes de transcurrir los 60 minutos, por lo menos durante 5 minutos. A continuación se puede volver a utilizar el programa de pequeñas cantidades durante otros 60 minutos.

En caso de funcionamiento de lavadoras: tras haber terminado la admisión de agua en pequeñas cantidades para lavadoras se restablece automáticamente la duración de servicio de 60 minutos del programa de pequeñas cantidades al funcionamiento normal de la estación de bombeo, lo que permite un funcionamiento de la lavadora si problemas también por > 60 minutos.

Información LED:

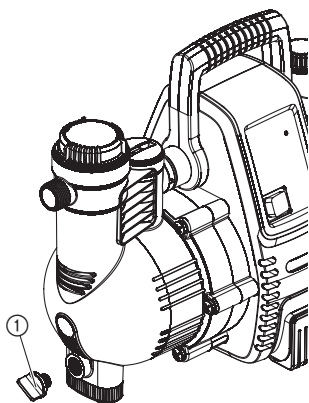
La bomba dispone de un sistema diagnóstico de averías que distingue entre los diferentes estados de la avería a través de la información LED (ver capítulo 7. Solución de averías).

3. Instalación

Instalación de la estación de bombeo:

El lugar de montaje debe ser firme y seco para tener la estación de bombeo en posición estable.

→ Instale la estación de bombeo a una distancia prudencial (mínimo de 2 m) del líquido de aspiración.



Conexiones:

La estación de bombeo se debe instalar en un lugar con una humedad atmosférica de $< 80\%$ y una ventilación suficiente en la zona de las aperturas de ventilación. La distancia hasta la paredes debe ser, al menos, de 5 cm. La suciedad (p. ej. la arena o tierra) no debe ser aspirada a través de las aperturas de ventilación.

Instale la bomba de tal forma que no pueda resbalar y se pueda colocar un recipiente de recogida con el tamaño necesario debajo del tornillo de drenaje ① para vaciar la bomba o la instalación.

A ser posible la estación de bombeo se deberá instalar por encima de la superficie del agua que se ha de aspirar. Si esto no es posible, instale una válvula de cierre resistente a la depresión entre la estación de bombeo y la manguera de aspiración, p. ej. para la limpieza del filtro incorporado.

En instalaciones fijas, tanto por el lado de aspiración como por el lado de presión, utilice válvulas de cierre apropiadas. Importante p. ej. para trabajos de mantenimiento y limpieza o para parar las estaciones de bombeo.

Las piezas de conexión GARDENA sobre la boca de aspiración y de impulsión sólo deben apretarse a mano. Antes de enroscar la manguera de aspiración sobre la entrada de aspiración, se deberá comprobar si el anillo obturador está presente e intacto. Si se utilizan conexiones metálicas, se puede dañar la rosca de conexión en caso de un montaje incorrecto. Por este motivo, las piezas de conexión se deberán enroscar siempre procediendo con sumo cuidado. Para obturar las conexiones metálicas, utilice cinta obturadora.

Entrada de aspiración:

No utilice mangueras ni conectores en la boca de succión. Se deben utilizar mangueras de succión a prueba de vacío, por ejemplo:

- Accesorio de succión GARDENA art. n° 1411/1418
- Manguera de succión-impulsión GARDENA art. n° 1729
- Manguera de aspiración por metros GARDENA art. n° 1723/1724

En caso de suciedad muy fina en el líquido a bombear se recomienda utilizar un **filtro previo GARDENA Art. 1730/1731**.

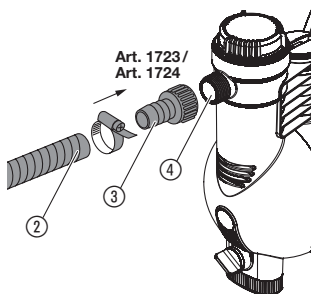
Para reducir el tiempo de reinicio de la aspiración:

- se recomienda utilizar un tubo de aspiración con válvula anti-retorno que evite que el tubo de aspiración se vacíe por sí solo cuando se apaga el distribuidor automático de distribución de agua doméstica.

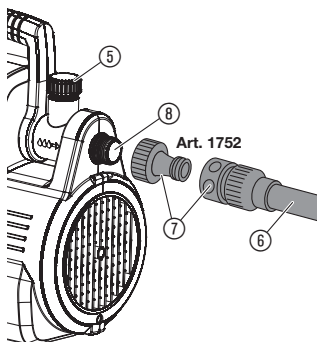
Particularmente importante en caso de instalaciones fijas.

- En caso de alturas elevadas de aspiración, utilice una manguera de aspiración de pequeño diámetro (3/4").

1. Conecte la manguera de aspiración a prueba de vacío ② con un racor ③ (por ej. artículo art. n° 1723/1724) con el acoplamiento de la boca de succión ④ y enrosque con estanqueidad.
2. En caso de alturas de aspiración de más de 4 m, sujete adicionalmente la manguera (p. ej., atar a una estaca de madera). *La bomba y la manguera de aspiración se liberan del peso del agua.*



Salida de impulsión:



El tubo puede conectarse opcionalmente en la rosca de 33,3 mm G1) de la boca de impulsión del orientable en 120° y/o en la conexión horizontal. **Art. nº 1757** tiene sólo la conexión horizontal. Utilice mangueras a prueba de presión, como p. ej.:

- manguera de jardín GARDENA (3/4") **art. nº 18113** en conexión con la pieza roscada para empalme GARDENA **art. nº 1752**.

Abra la pistola en la manguera de agua, abra el grifo, accione la cisterna del inodoro.

Si se instala la bomba de forma fija en interiores para el suministro de agua, la estación de bombeo debe conectarse a las tuberías mediante mangueras flexibles (p. ej. mangueras blindadas) y no tubos rígidos, para reducir los ruidos y evitar los daños en la bomba debidos a golpes de presión.

Coloque los tubos instalados fijos en los dos primeros metros sólo de modo ascendente.

4. Manejo

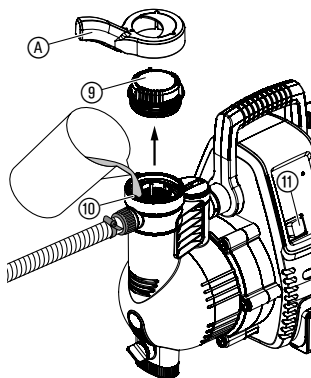
Llenado de la estación de bombeo:



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

Existe peligro de lesiones por descarga eléctrica.

→ Desconecte el enchufe de la red antes del llenado de la estación de bombeo.

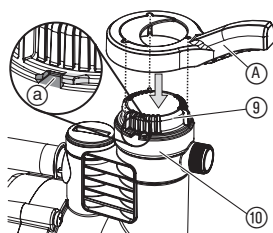


1. Afloje la tapa (9) de la cámara de filtración con la llave adjunta (A).
2. Llenar el líquido que se debe bombear lentamente por el orificio de llenado (10) hasta que rebose (aprox. de 2 a 3 l), hasta que el agua por debajo de la entrada de la boca de succión ya no siga descendiendo más, o bien fluya en la conexión horizontal. En instalaciones fijas, desenroscar la tapa negra (14) y llenar hasta que el líquido fluya hacia la conexión horizontal.

3. Vaciar el agua que quede en la manguera de impulsión para llenarse de aire y reducir la succión.
4. Abra los elementos de cierre que pueda haber en la línea de impulsión (dispositivos de conexión, grifo, etc.) para que se purgue el aire durante la aspiración. Si la línea de impulsión no se puede vaciar a causa de la instalación fija, se deberá desenroscar la tapa negra. Como en este caso puede derramarse una cantidad considerable de líquido, recomendamos tener disponible un recipiente con el tamaño suficiente para recolectar el líquido derramado.

5. Vuelva a apretar la tapa (9) de la cámara de filtración hasta el tope (A).
6. Mantener en alto la manguera de presión tras la salida de impulsión.
7. Conecte el enchufe en una toma de corriente alterna de 230 V/50 Hz.
8. Conecte el interruptor (11) a I.
El interruptor se ilumina y la bomba se pone en marcha tras haber transcurrido aprox. 2 segundos.

9. Cuando la bomba transporta agua constantemente, los elementos de cierre en la tubería de presión se vuelven a cerrar.
La bomba se desconecta automáticamente aprox. 10 segundos después de cerrarse los elementos de cierre. Se ha alcanzado el funcionamiento normal (Standby).

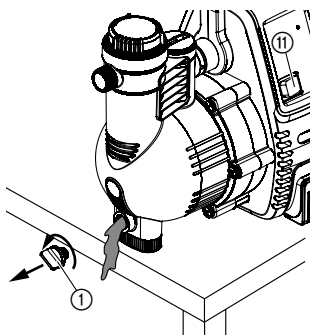


La altura máxima de autocebado indicada (ver capítulo 9. Datos técnicos) sólo se alcanza si la bomba se ha llenado hasta rebosar a través del orificio de llenado ⑩ y si la manguera de presión se mantiene durante el primer proceso de autocebado, inmediatamente después de la salida de impulsión, lo suficientemente hacia arriba, de modo que ningún medio de bombeado pueda escapar de la bomba a través de la manguera de presión. En el caso de las mangueras de succión con válvula de reflujo no debe mantenerse hacia arriba la manguera de impulsión.

El proceso de aspiración puede durar hasta 6 minutos. Si después no se bombea más agua, la estación de bombeo se desconecta y se indica el error 2.

5. Almacenamiento

Puesta fuera de servicio / Transporte:



En caso de riesgo de heladas, la estación de bombeo debe vaciarse y guardarse en un lugar protegido contra las mismas. El lugar de almacenamiento debe estar fuera del alcance de los niños.

1. Conecte el interruptor ⑪ a 0.
2. Desconecte el enchufe de red de la bomba.
3. Abrir los consumidores en el lado de impulsión.
4. Quitar las mangueras conectadas en la boca de impulsión y succión.
5. Abrir el tapón de desagüe ①.
6. Vuelque la bomba en dirección de la boca de succión y de impulsión hasta que ya no siga saliendo más agua de ambos lados.
7. Guardar la bomba automática en sitio seco y a resguardo de heladas.

Eliminación de la basura:

(según normativa
RL2012/19/UE)



El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.

→ Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

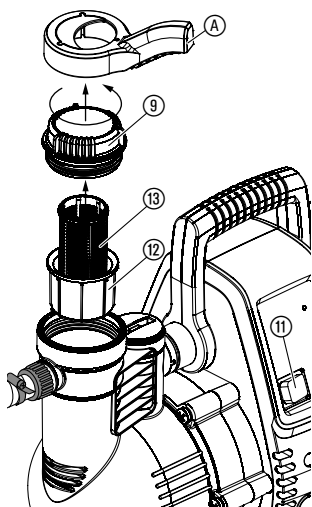
6. Mantenimiento



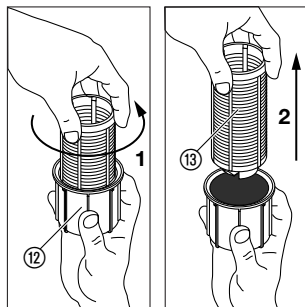
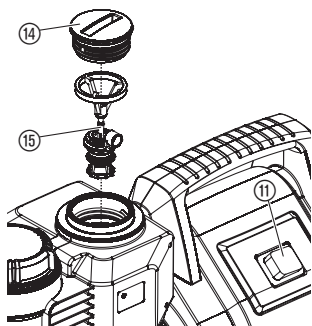
¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

Existe peligro de lesiones por descarga eléctrica.

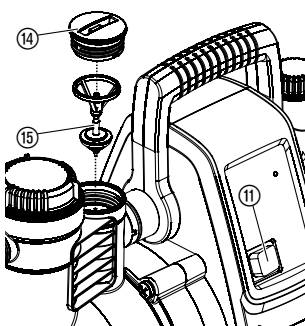
→ Desconecte el enchufe de la toma de red antes del mantenimiento.

Limpiar el filtro montado:

1. Conecte el interruptor (11) a **O**.
2. Extraer el enchufe de la toma de red.
3. Si fuera necesario, cerrar todas las válvulas del lado de aspiración.
4. Afloje la tapa (9) de la cámara de filtración con la llave adjunta (A).
5. Extraer la unidad de filtro (12) (13) verticalmente hacia arriba.
6. Sujetar copa (12), girar filtro (13) en el sentido contrario al de las agujas del reloj **1** y extraer **2** (cierre de bayoneta).
7. Limpiar copa (12) con agua corriente y limpiar el filtro (13) con un cepillo blando, por ejemplo.
8. Montar nuevamente el filtro siguiendo el orden inverso.
9. Vuelva a poner en marcha la estación de bombeo (ver capítulo 4. Funcionamiento).

**Limpiar válvula de retención:****Art. nº 1757**

1. Conecte el interruptor (11) a **O**.
2. Extraer el enchufe de la toma de red.
3. Si fuera necesario, cerrar todas las válvulas del lado de aspiración.
4. Abrir todos los reguladores de caudal para que la boca de impulsión deje de tener presión. A continuación volver a cerrar todos los reguladores de presión para evitar que las tuberías conectadas funcionen en seco a través de la estación de bombeo.

**Art. nº 1758**

5. Soltar la tapa de la válvula de retención con una herramienta adecuada.
6. Extraer el cuerpo de la válvula (15) y limpiar con agua corriente.
7. Montar nuevamente la válvula de retención siguiendo el orden inverso.
8. Compruebe el buen funcionamiento de la válvula antirretorno.
9. Vuelva a poner en marcha la estación de bombeo (ver capítulo 4. Funcionamiento).

¡ATENCIÓN!

La bomba no se puede hacer funcionar sin válvula antirretorno.

7. Solución de averías



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

→ Antes solucionar cualquier avería, extraiga el enchufe de red.

Los trabajos en la parte eléctrica sólo deben ser realizados por el servicio técnico de GARDENA.

Información LED:

La información LED señala, en caso de avería, los estados de avería correspondientes a través de diversas frecuencias de luz intermitente, en cada caso con 2 segundos de pausa:

Información LED parpadea 1 vez	Problema durante la puesta en marcha (Indicación aparece en caso de un fallo ocurra 30 segundos tras conectar la estación de bombeo)
Información LED parpadea 2 veces	Problema durante la puesta en marcha (Indicación aparece en caso de un fallo ocurra 6 minutos tras conectar la estación de bombeo)
Información LED parpadea 3 veces	Problema durante el funcionamiento actual (Indicación aparece en caso de un fallo ocurra 30 segundos tras conectar la estación de bombeo)
Información LED parpadea 4 veces	Problema durante el funcionamiento actual (Indicación aparece en caso de un fallo ocurra 60 minutos tras conectar la estación de bombeo)

La indicación de avería se borra desconectando la bomba o desenchufándola de la red.

Avería	Causa probable	Solución
Información LED parpadea 1 vez. <i>La bomba no ha transportado agua por 30 segundos durante la puesta en marcha.</i>		
La bomba no aspira	La bomba no se llena suficientemente con líquido de bombeado.	→ Llene la bomba y asegúrese de que el agua llenada no pueda fluir por la boca de impulsión durante el proceso de aspiración (ver capítulo 4. Manejo).
	El aire no se puede evacuar en la boca de impulsión porque los reguladores de caudal están cerrados.	→ Abra reguladores de caudal de la boca de impulsión (ver capítulo 4. Manejo).

Avería	Causa probable	Solución
El motor de la bomba no se pone en marcha	El disyuntor térmico de seguridad se ha activado y la carcasa de bomba se ha calentado.	1. Conecte el interruptor a O. 2. Abra los elementos de cierre que pueda haber en la boca de impulsión (dejar salir la presión). 3. Proporcionar una ventilación suficiente y dejar enfriar la bomba durante aprox. 20 min. 4. Volver a poner en marcha la bomba (ver capítulo 4. Manejo).
	Bomba bloqueada.	→ Suelte manualmente el bloqueo (ver en "Soltar rodete"). → Deje enfriar la bomba, dado el caso, durante 20 minutos.
	Sensor de caudal bloqueado.	→ Limpie el sensor de caudal (ver en "Limpiar sensor de caudal").
Sólo ref. 1758: señal de sensor de caudal averiada		
Información LED parpadea 2 veces. <i>La bomba no ha aspirado en el plazo de 6 minutos.</i>		
La bomba no aspira	Problema en la boca de succión.	→ Sumerja el extremo de la manguera de aspiración en agua, → elimine la falta de estanqueidad en la boca de succión, → limpie la válvula antirretorno en la tubería de aspiración y compruebe el sentido de montaje, → limpie el filtro de aspiración en el extremo de la manguera de aspiración, → limpie la junta de la tapa del filtro y enrosque la tapa hasta el tope (ver capítulo 6. Mantenimiento), → limpie el filtro fino en la bomba.
	Manguera de aspiración doblada.	→ Utilice una manguera de aspiración nueva.
El motor de la bomba no se pone en marcha	El disyuntor térmico de seguridad se ha activado (motor se ha calentado).	→ Deje enfriar la bomba durante 20 minutos.

Avería	Causa probable	Solución
Información LED parpadea 3 veces. <i>La bomba no ha transportado agua por 30 segundos durante el funcionamiento actual.</i>		
Se ha interrumpido el suministro de agua en la boca de succión	Problema en la boca de succión.	→ Sumerja el extremo de la manguera de aspiración en agua, → elimine la falta de estanqueidad en la boca de succión, → limpie la válvula antirretorno en la tubería de aspiración y compruebe el sentido de montaje, → limpie el filtro de aspiración en el extremo de la manguera de aspiración, → limpie la junta de la tapa del filtro y enrosque la tapa hasta el tope (ver capítulo 6. Mantenimiento), → limpie el filtro fino en la bomba.
Se ha interrumpido el suministro de agua en la boca de succión	Manguera de aspiración doblada.	→ Utilice una manguera de aspiración nueva.
Sólo ref. 1758: señal de sensor de caudal averiada	Sensor de caudal bloqueado.	→ Limpie el sensor de caudal (ver en "Limpiar sensor de caudal").
El motor de la bomba no se pone en marcha	El disyuntor térmico de seguridad se ha activado (motor se ha calentado).	→ Deje enfriar la bomba durante 20 minutos.
Información LED parpadea 4 veces. <i>La bomba se ha desconectado durante el funcionamiento actual tras haber transcurrido 60 minutos.</i>		
Se ha activado el aviso de agua de goteo.	Falta de estanqueidad en la boca de succión (p. ej. grifo goteante).	→ Elimine la falta de estanqueidad en la boca de succión.
	Se ha superado la duración máxima (60 minutos) del programa de pequeñas cantidades.	→ En caso de utilizar el programa de pequeñas cantidades, acorte la duración de riego o interrumpa por 5 minutos (ver capítulo 2. Funcionamiento). → Aumente el consumo de agua.
	Válvula de retención ensuciada.	→ Limpie la válvula de retención en bomba (véase 6. Mantenimiento).

Avería

Sólo ref. 1758: señal de sensor de caudal averiada

El motor de la bomba no funciona o se para de repente durante el funcionamiento

Causa probable

Sensor de caudal ensuciado.

Se ha disparado el interruptor diferencial porque hay presente corriente residual.

Interruptor no se ha conectado en I.

Enchufe no conectado.

Caída de tensión.

Solución

→ Limpie el sensor de caudal en bomba (véase 6. Mantenimiento).

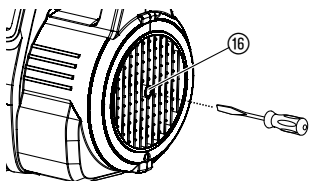
→ Desenchufe la bomba y póngase en contacto con el servicio técnico de GARDENA.

→ Volver a poner en marcha la bomba (ver capítulo 4. Manejo).

→ Conecte el enchufe en la toma de red (230 V CA).

→ Compruebe seguro y tuberías.

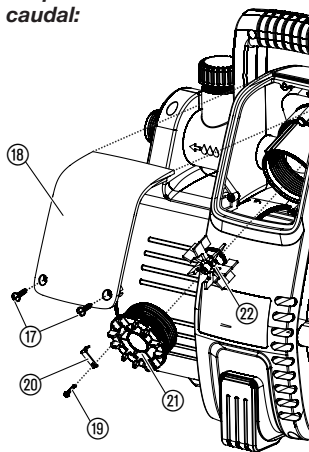
Soltar la rueda motriz:



Una hélice atascada debido a la suciedad puede soltarse.

→ Gire el eje de motor (16) con un destornillador.
De tal manera, la turbina se desbloqueará.

Sólo para art. n° 1758: Limpieza del sensor de caudal:



Si se ha ensuciado el sensor de caudal, es posible que se produzcan mensajes falsos de error (Información LED).

1. Destornille ambos tornillos (17).
2. Retire la cubierta (18).
3. Aflojar el tornillo de seguridad (19) y retirar las grapas de seguridad (20).
4. Desenrosque la tapa (21) (p. ej. con un destornillador) girando en sentido contrario de las agujas del reloj.
5. Tomar la rueda de aletas (22) y limpiarla. Limpiar la carcasa del sensor de flujo.
6. Montar de nuevo la rueda de aletas (22) con la pieza de metal orientada hacia la dirección de montaje.
7. Enroscar la tapa (21) girando en el sentido de las agujas del reloj.
8. Asegurar la tapa (21) por medio de las grapas de seguridad (20) con el tornillo de seguridad (19).
9. Primero colocar arriba la cubierta (18); sujetarla luego apretando bien por abajo ambos tornillos (17).



En otros casos de avería, póngase en contacto con el servicio posventa de GARDENA. Las reparaciones se deben confiar exclusivamente a puntos de servicio técnico de GARDENA o comercios especializados autorizados por GARDENA.

8. Accesorios disponibles

Mangueras de succión GARDENA	Resistentes a la torsión y al vacío. Se pueden adquirir a elegir con un diámetro de 19 mm (3/4"), 25 mm (1") o de 32 mm (5/4") sin conexiones o en rollos de medidas fijas Art. nº 1411/1418 con conexiones, Filtro de succión y válvula de reflujo.	
Conexiones GARDENA	Para la conexión resistente al vacío de la manguera de succión por metros.	Art. nº 1723/1724
Filtro de succión con stop antirretorno GARDENA	Para equipar la manguera de succión por metros.	Art. nº 1726/1727
Filtro de la bomba GARDENA	Se aconseja especialmente para aguas arenosas.	Art. nº 1730/1731
Manguera de aspiración para pozos GARDENA	Para la conexión en vacío de la bomba a un pozo. Longitud 0,5 m. Con rosca interior por ambos lados de 33,3 mm (G 1).	Art. nº 1729
Pieza roscada para empalme GARDENA	Pieza roscada para empalme para mangueras de presión de 1/2".	Art. nº 1750
Pieza roscada para empalme GARDENA	Pieza roscada para empalme para mangueras de presión de 3/4".	Art. nº 1752

9. Datos técnicos

Typ	Classic 3500/4E (Art. Nº 1757)	Comfort 4000/5E (Art. Nº 1758)
Tensión/Frecuencia	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
Potencia nominal/ Consumo en Standby	800 W / 1,5 W	1100 W / 1,5 W
Cable de conexión	1,5 m H07-RNF	1,5 m H07-RNF
Caudal máx.	3500 l/h	4000 l/h
Presión máx. / Alt. elevación máx.	4,0 bar / 40 m	4,5 bar / 45 m
Altura máxima de aspiración	7 m	8 m
Presión de conexión	1,9 ± 0,2 bar	2,6 ± 0,2 bar
Presión int. lado pres.	6 bar	6 bar
Peso	8,1 kg	12,5 kg
Medidas (Lon x Anc x Alt)	44 cm x 20 cm x 30 cm	47 cm x 26 cm x 34 cm
Nivel de potencia acústica $L_{WA}^{1)}$ (medido/garantizado)	73 dB(A) / 76 dB(A)	76 dB(A) / 78 dB(A)
Inestabilidad $K_{WA}^{1)}$	2,71 dB(A)	2,32 dB(A)

¹⁾ Procedimiento de medición según RL 2000/14/EG

10 Servicio / Garantía

Servicio:

Póngase en contacto por favor con la dirección postal indicada en el dorso.

Garantía:

En el caso de una reclamación de garantía, no se le aplicará ningún cargo por los servicios prestados.

GARDENA Manufacturing GmbH ofrece una garantía de dos años (efectiva a partir de la fecha de compra) para este producto. Esta garantía cubre todos los defectos importantes del producto que se pueda demostrar que son defectos de los materiales o de fabricación. Esta garantía se cumple suministrando un producto de sustitución totalmente funcional o reparando el producto defectuoso que nos envíe de forma gratuita, nos reservamos el derecho a elegir entre estas dos opciones. Este servicio está sujeto a las siguientes disposiciones:

- El producto se ha utilizado para el propósito previsto, según las recomendaciones que aparecen en las instrucciones de operación.

- Ni el comprador ni un tercero ha intentado reparar el producto.

Esta garantía del fabricante no afecta a los derechos de garantía contra el distribuidor/minorista.

Si surge algún problema con este producto, comuníquese con nuestro departamento de asistencia o envíe el producto defectuoso junto con una breve descripción de la avería a GARDENA Manufacturing GmbH, asegurándose de tener suficientemente cubiertos los gastos de envío y de haber seguido las pautas de franqueo y embalaje pertinentes. Una reclamación de garantía debe ir acompañada por una copia de la prueba de compra.

Piezas de desgaste:

El rodete, los filtros y la boquilla de chorro son piezas sujetas a desgaste y están excluidas de la garantía.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktsvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktsvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need toodet ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.	HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt eszközök a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.
EN EC Declaration of Conformity The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.
FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare que la sorte de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.	SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.
NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.	EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.
SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.	SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.
DA EU-oversensstemmelseserklæring Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettningsslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.	HR Izjava o uskladenosti EZ Níže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.
FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiessään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.	RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.
IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долноупоменатата, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.
ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.	ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.
PT Declaração de conformidade CE O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT EB atitikties deklaracija Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeltus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.
PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.	LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnīcu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

338

Pumpen-Kennlinien

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

Kapacitetskurva

Ydelses karakteristika

Pumpun ominaiskäyrä

Pumpekarakteristikk

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Charakterystyka pompy

Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristiky čerpadla

Χαρακτηριστικό διάγραμμα

Характеристика насоса

Karakteristika črpalke

Obilježja pumpe

Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса

Caracteristică pompă

Pompa karakter eğrisi

Помпена характеристика

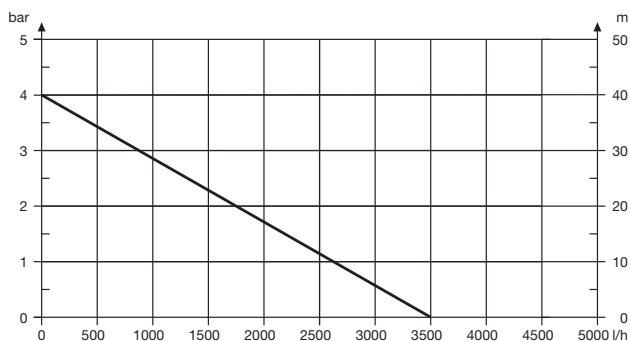
Fuqia e pompës

Pumba karakteristik

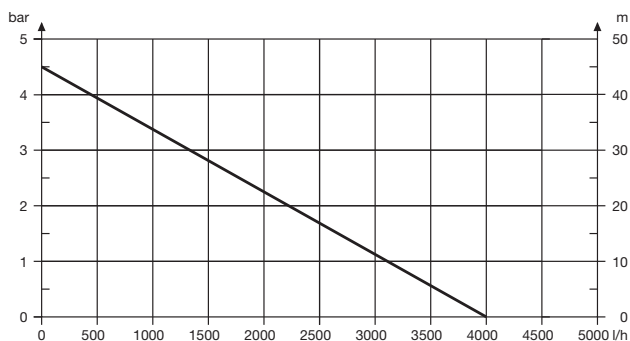
Siurblio charakteristinė kreivė

Σύγκρα raksturlīkne

Classic 3500/4E



Comfort 4000/5E



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Gardena Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5

1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华(上海)管理有限公司
3F, Beng Square Rd.,
No.207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Ujón, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennévilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
Prix d'un appel local
info@gardena.fr

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papaopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáig Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavik
ojo@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED LTD.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostonay

Korea

Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bid.,
YangJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Aiteities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskeneveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wycieskiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagaa - Albaraa
2635 - 595 Rio de Moura
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odali 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 84 88 12
miroslav.jeljina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo

Sweden – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se
Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel.: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1575-20.960.061117
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com